

**Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Иркутский государственный университет»**

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе

А.И. Вокин

2020г.



**ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

Уровень высшего образования
БАКАЛАВРИАТ

Направление подготовки

45.03.02 Лингвистика

Тип образовательной программы

Академический бакалавриат

Направленность (профиль) подготовки

Перевод и переводоведение

(первый иностранный язык - китайский, второй иностранный язык - английский)

Квалификация выпускника - БАКАЛАВР

Форма обучения

очная

ИРКУТСК – 2020 г.

СОДЕРЖАНИЕ

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. Основная профессиональная образовательная программа высшего образования (ОПОП ВО) бакалавриата, реализуемая вузом по направлению подготовки **45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) подготовки Перевод и переводоведение (первый иностранный язык - китайский/корейский/японский, второй иностранный язык - английский)**

1.2. Нормативные документы для разработки ОПОП бакалавриата по направлению подготовки **45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) подготовки Перевод и переводоведение (первый иностранный язык - китайский/корейский/японский, второй иностранный язык - английский)**

1.3. Общая характеристика вузовской ОПОП ВО бакалавриата

1.4. Требования к абитуриенту

2. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫПУСКНИКА ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ БАКАЛАВРИАТА ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 ЛИНГВИСТИКА, НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ (ПЕРВЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК - КИТАЙСКИЙ/КОРЕЙСКИЙ/ЯПОНСКИЙ, ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК - АНГЛИЙСКИЙ)

2.1. Область профессиональной деятельности выпускника

2.2. Объекты профессиональной деятельности выпускника

2.3. Виды профессиональной деятельности выпускника

2.4. Задачи профессиональной деятельности выпускника

3. КОМПЕТЕНЦИИ ВЫПУСКНИКА ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ БАКАЛАВРИАТА, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДАННОЙ ОПОП ВО

4. ДОКУМЕНТЫ, РЕГЛАМЕНТИРУЮЩИЕ СОДЕРЖАНИЕ И ОРГАНИЗАЦИЮ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПРИ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ БАКАЛАВРИАТА ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 ЛИНГВИСТИКА, НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ (ПЕРВЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК - КИТАЙСКИЙ/КОРЕЙСКИЙ/ЯПОНСКИЙ, ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК - АНГЛИЙСКИЙ)

4.1. Календарный учебный график

4.2. Учебный план подготовки бакалавра

4.3. Рабочие программы учебных дисциплин (модулей)

4.4. Программы практик, включая преддипломную практику, организация НИР обучающихся (при наличии)

4.5. Особенности организации образовательного процесса по образовательным программам для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

4.6. Паспорта и программы формирования у студентов вуза общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций при освоении ОПОП ВО

4.7. Состав, основное содержание и содержательно-логические связи учебных курсов, предметов, дисциплин (модулей), практик, НИР, входящих в состав ОПОП ВО

5. ФАКТИЧЕСКОЕ РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОПОП ВО БАКАЛАВРИАТА ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 ЛИНГВИСТИКА, НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ (ПЕРВЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК - КИТАЙСКИЙ/КОРЕЙСКИЙ/ЯПОНСКИЙ, ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК - АНГЛИЙСКИЙ) В ИРКУТСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ

5.1. Кадровое обеспечение реализации ОПОП

5.2. Учебно-методическое и информационное обеспечение образовательного процесса при реализации ОПОП

5.3. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса в вузе при реализации ОПОП

5.4. Объем средств на реализацию ОПОП ВО бакалавриата

6. ХАРАКТЕРИСТИКИ СОЦИАЛЬНО-КУЛЬТУРНОЙ СРЕДЫ ВУЗА, ОБЕСПЕЧИВАЮЩИЕ РАЗВИТИЕ ОБЩЕКУЛЬТУРНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ ОБУЧАЮЩИХСЯ

7. НОРМАТИВНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ СИСТЕМЫ ОЦЕНКИ КАЧЕСТВА ОСВОЕНИЯ ОБУЧАЮЩИМИСЯ ОПОП ВО БАКАЛАВРИАТА ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 ЛИНГВИСТИКА, НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ (ПЕРВЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК - КИТАЙСКИЙ/КОРЕЙСКИЙ/ЯПОНСКИЙ, ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК - АНГЛИЙСКИЙ)

7.1. Матрица соответствия компетенций, формирующих их составных частей ОПОП и оценочных средств

7.2. Фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

7.3. Государственная итоговая аттестация выпускников ОПОП бакалавриата

8. ДРУГИЕ НОРМАТИВНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ ДОКУМЕНТЫ И МАТЕРИАЛЫ, ОБЕСПЕЧИВАЮЩИЕ КАЧЕСТВО ПОДГОТОВКИ ОБУЧАЮЩИХСЯ

9. РЕГЛАМЕНТ ПО ОРГАНИЗАЦИИ ПЕРИОДИЧЕСКОГО ОБНОВЛЕНИЯ ОПОП ВО В ЦЕЛОМ И СОСТАВЛЯЮЩИХ ЕЕ ДОКУМЕНТОВ

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. Основная профессиональная образовательная программа высшего образования (ОПОП ВО) бакалавриата, реализуемая ФГБОУ ВО «ИГУ» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) подготовки Перевод и переводоведение (первый иностранный язык - китайский/корейский/японский, второй иностранный язык - английский)

ОПОП ВО представляет собой систему документов, разработанную и утвержденную ФГБОУ ВО «Иркутский государственный университет» с учетом требований регионального рынка труда на основе Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по соответствующему направлению подготовки (Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.02. «Лингвистика» (квалификация «бакалавр»), утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от «7» августа 2014 г. № 940).

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования (ОПОП ВО), в соответствии с п.9.ст 2.гл 1 Федерального закона «Об образовании в Российской Федерации», представляет собой комплекс основных характеристик образования (объем, содержание, планируемые результаты), организационно-педагогических условий и технологии реализации образовательного процесса, оценку качества подготовки выпускника по данному направлению подготовки.

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования (уровень бакалавриата) 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) подготовки Перевод и переводоведение (первый иностранный язык - китайский/корейский/японский, второй иностранный язык - английский) включает в себя учебный план, календарный учебный график, рабочие программы учебных предметов, дисциплин (модулей), программы практик и научно-исследовательской работы (НИР), программу государственной итоговой аттестации (ГИА) и другие материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся, а также оценочные и методические материалы.

Образовательная деятельность по программе бакалавриата осуществляется на государственном языке Российской Федерации – русском языке.

1.1.1. ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

В настоящей основной профессиональной образовательной программе высшего образования используются следующие сокращения

Сокращения

ВО – высшее образование;

ГИА – государственная итоговая аттестация;

ИУП – индивидуальный учебный план;

КУГ – календарный учебный график;

ЛА и МО – отдел лицензирования, аккредитации и методического обеспечения;

ЛАН – локальный нормативный акт;

НИР — научно-исследовательская работа;

ОК – общекультурные компетенции

ОПК – общепрофессиональные компетенции

ОКВЭД — общий классификатор видов экономической деятельности;

ОТФ — обобщенная трудовая функция;

ОП – образовательная программа;

ОПОП ВО — основная профессиональная образовательная программа высшего образования;

ПК – профессиональные компетенции;

ПрОПОПВО — примерная основная профессиональная образовательная программа высшего образования;

ПС — профессиональный стандарт;

РПД – рабочая программа дисциплины;
РПП – рабочая программа практик;
СПК – специальные профессиональные компетенции (компетенции, устанавливаемые ФГБОУ ВО «ИГУ»);
УМУ – учебно-методическое управление;
УП – учебный план;
Эл ИОС – электронная информационно- образовательная среда;
ФГОС ВО — федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования;
ФОС – фонд оценочных средств;
УГСН – укрупненная группа направлений специальностей

1.2. Нормативные документы, регламентирующие разработку образовательной программы бакалавриата

Нормативно-правовую базу разработки ОПОП ВО бакалавриата составляют

- Федеральный закон Российской Федерации от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;
- Федеральный закон Российской Федерации от 31 декабря 2014 г. № 500 – ФЗ «О внесении изменений в отдельные законодательные акты Российской Федерации»;
- Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.02. «Лингвистика» (квалификация «бакалавр»), утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от «7» августа 2014 г. № 940;
- Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации (Минобрнауки России) от 19 декабря 2013 г. N 1367 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры»;
- Профессиональный стандарт «Педагог профессионального обучения, профессионального образования и дополнительного профессионального образования», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты №608н от 08.09.2015);
- Нормативно-методические документы Минобрнауки России;
- Устав ФГБОУ ВПО «ИГУ», утвержденный Приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 07.12.2015г. №1435;
- Положение о государственной итоговой аттестации в ФГБОУ ВО «ИГУ» (принято Ученым советом ИГУ 27.05.2016, протокол № 10);
- Локальный нормативный акт ФГБОУ ВО «ИГУ» (Приказ ФГБОУ ВПО «ИГУ» от 14.04.2015г. № 245. «Об утверждении Порядка планирования и организации дисциплин (модулей) по выбору»);
- Положение о подготовке обучающихся по программам высшего образования в ФГБОУ ВО «ИГУ» (принято Ученым советом ИГУ от 22.05.2015, протокол № 9);
- Положение о подготовке и защите выпускных квалификационных работ в ФГБОУ ВО «ИГУ» (принято Ученым советом ИГУ 31.03.2017, протокол № 6);
- Положение об аттестации и аттестационной комиссии в ФГБОУ ВО «ИГУ» (принято Ученым советом ИГУ 31.10.2016, протокол № 2);
- Положение о практике обучающихся, осваивающих основные профессиональные образовательные программы в ФГБОУ ВО «ИГУ» (принято Ученым советом ИГУ 25.12.2015, протокол № 5);
- Положение о промежуточной аттестации в ФГБОУ ВО «ИГУ» (принято Ученым советом 31.10.2016, протокол № 2);
- Приказ «Об утверждении Порядка применения электронного обучения и дистанционных

- образовательных технологий» № 480 от 04.08.2015 г.;
- Положение об обучении по индивидуальному плану и организации ускоренного обучения по основным профессиональным образовательным программам ФГБОУ ВПО «ИГУ» от 25.09.2015 г.;
- Положение об организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья ФГБОУ ВПО «ИГУ» от 25.05.2015 г.;
- Локальный нормативный акт организации об установлении учебной нагрузки для научно-педагогических работников, реализующих основную профессиональную образовательную программу, от 08 июля 2016 г. № 551-1а;
- Порядок планирования и организации дисциплин (модулей) по выбору (утвержден приказом ректора от 16.04.2015 № 245).

1.3. Общая характеристика программы бакалавриата

1.3.1. Цель (миссия) программы бакалавриата *Перевод и переводоведение (первый иностранный язык - китайский/корейский/японский, второй иностранный язык - английский) по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика*

Миссия ОПОП заключается в подготовке выпускников с квалификацией «бакалавр», формировании всесторонне развитой личности с активной жизненной позицией, готовой к профессиональной и социальной деятельности, формировании у обучающихся общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций в области переводческой деятельности, соответствующих требованиям ФГОС ВО.

Цели реализации ОПОП включают в себя:

в области воспитания

- формирование ответственной, организованной, самостоятельной личности, способной брать на себя ответственность за свои решения и психологически готовой для профессиональной трудовой деятельности и/или для продолжения образования в магистратуре;
- подготовка специалиста, знающего и умеющего соблюдать нормы общения и поведения в широком спектре коммуникативных ситуаций (в т.ч. в условиях межкультурной коммуникации), чуткого к национально-этническим особенностям представителей различных культур;
- формирование у обучаемого объективного отношения к собственным знаниям, навыкам и умениям, выработка непредвзятой самооценки;
- формирование у обучаемого представления о нормах профессиональной этики, в т.ч. о недопустимости выполнения определенных видов профессиональной деятельности без должных знаний, навыков и умений;

в области обучения

- разносторонняя лингвистическая подготовка межъязыковых и межкультурных посредников;
- выработка у обучаемых профессионального владения двумя иностранными языками, а также русским языком;
- формирование у обучаемых базового комплекса знаний в области языкознания и переводоведения;
- формирование у обучаемых комплекса вспомогательных знаний, умений и навыков, необходимых для успешного осуществления перевода (в т.ч. в области предпереводческого анализа, работы со словарями и другими источниками, методики подготовки к устному переводу и т. п.);
- формирование у обучаемых компетенций, необходимых для профессионального письменного перевода широкого спектра информационно-публицистических и других специальных текстов повышенной сложности с двух иностранных языков на родной язык;
- формирование у обучаемых базовых компетенций в области письменного перевода с двух иностранных, позволяющих выпускнику переводить типовые тексты средней степени

сложности и продолжать обучение переводу на иностранный язык в магистратуре.

– формирование у обучаемых базовых компетенций в области устного перевода, позволяющих выпускнику обслуживать мероприятия средней степени сложности и продолжать обучение устному переводу в магистратуре.

1.3.2. Срок освоения ОПОП бакалавриата

Срок получения образования по программе бакалавриата Перевод и переводоведение (первый иностранный язык - китайский/корейский/японский, второй иностранный язык - английский) в очной форме обучения, включая каникулы, предоставляемые после прохождения государственной итоговой аттестации, вне зависимости от применяемых образовательных технологий составляет 4 года.

1.3.3. Трудоемкость ОПОП бакалавриата

Трудоемкость освоения обучающимися ОПОП ВО Перевод и переводоведение (первый иностранный язык - китайский/корейский/японский, второй иностранный язык - английский) по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика за весь период обучения в соответствии с ФГОС ВО (ВПО) составляет 240 зачетных единиц вне зависимости от формы обучения (в том числе ускоренное обучение), применяемых образовательных технологий и включает все виды контактной и самостоятельной работы обучающегося, практики, НИР и время, отводимое на контроль качества освоения студентом ОПОП ВО.

1.3.4. Требования к уровню подготовки, необходимому для освоения программы бакалавриата Перевод и переводоведение (первый иностранный язык - китайский/корейский/японский, второй иностранный язык - английский) по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Абитуриент должен иметь документ установленного (установленного государством) образца о среднем (полном) общем образовании или среднем профессиональном образовании.

2. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫПУСКНИКА ОПОП ВО БАКАЛАВРИАТА ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ (ПЕРВЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК - КИТАЙСКИЙ/КОРЕЙСКИЙ/ЯПОНСКИЙ, ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК - АНГЛИЙСКИЙ) ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 ЛИНГВИСТИКА

2.1. Область профессиональной деятельности выпускника.

Область профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика и профилю подготовки Перевод и переводоведение (первый иностранный язык - китайский/корейский/японский, второй иностранный язык - английский), включает лингвистическое образование, межкультурное общение, межкультурную коммуникацию, теоретическую и прикладную лингвистику и новые информационные технологии.

Организации, в которых могут осуществлять профессиональную деятельность бакалавры – выпускники ИГУ:

бюро переводов и переводческие агентства;
государственные учреждения и промышленные предприятия;
средства массовой информации и новостные агентства;
другие коммерческие и некоммерческие организации;
индивидуальная деятельность (фриланс).

2.2. Объекты профессиональной деятельности выпускника

Объектами профессиональной деятельности бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» и профилю подготовки Перевод и переводоведение (первый иностранный язык - китайский/корейский/японский, второй иностранный язык - английский)

являются теория иностранных языков; перевод и переводоведение; теория межкультурной коммуникации; иностранные языки и культуры стран изучаемых языков.

2.3. Виды профессиональной деятельности выпускника

Виды профессиональной деятельности, к которым готовятся выпускники, освоившие программу бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика и профилю подготовки Перевод и переводоведение, – **научно-исследовательская деятельность и переводческая деятельность**, представляющая собой практико-ориентированный, прикладной вид профессиональной деятельности как основной.

2.3.1. Тип программы бакалавриата

Программа академического бакалавриата – программа бакалавриата, ориентированная на научно-исследовательский вид профессиональной деятельности как основной.

2.4. Задачи профессиональной деятельности выпускника

Задачи профессиональной деятельности, к решению которых должен быть готов бакалавр в соответствии с видами профессиональной деятельности, включают

в научно-исследовательской деятельности

- выявление и критический анализ конкретных проблем межкультурной коммуникации, влияющих на эффективность межкультурных и межъязыковых контактов, обучения иностранным языкам;

- участие в проведении эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации;

- апробация (экспертиза) программных продуктов лингвистического профиля.

в переводческой деятельности

- обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах;

- выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;

- использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;

- проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода;

- составление словарей, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода.

Решение указанных задач предполагает

- использование информационно-коммуникационных технологий (ИКТ), необходимых для осуществления профессиональной деятельности и проведения исследований в области переводоведения;

- проведение исследования в области частных проблем теории перевода с опорой при постановке проблемы, сборе материала и проверке выводов на переводческую практику, корректное применение научного аппарата лингвистики и переводоведения и оформление результатов исследования в виде логично построенной научной работы;

- способность ориентироваться на рынке труда и умение при осуществлении профессиональной деятельности работать в коллективе;

- владение методикой всесторонней подготовки к осуществлению письменного и устного перевода, в т.ч. методикой предпереводческого анализа текста, составления глоссариев, изучения тематической области перевода, психологической подготовки и т. п.;

- осуществление письменного перевода с двух иностранных языков на русский широкого спектра информационно-публицистических и других специальных текстов повышенной сложности;

- осуществление письменного перевода с родного языка на два иностранных типовых информационных текстов средней степени сложности;

- осуществление устного перевода с листа с двух иностранных языков текстов средней степени сложности и устного последовательного перевода небольших отрывков речи (в режиме переговоров, интервью и т. п.) со средним количеством трудностей.

2.5. Перечень профессиональных стандартов, сопрягаемых с ОПОП ВО

Основная профессиональная образовательная программа бакалавриата Перевод и переводоведение (первый иностранный язык - китайский/корейский/японский, второй иностранный язык - английский) по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика ориентирована на подготовку специалистов в сфере переводческой деятельности, востребованных на региональном рынке труда.

В настоящий момент профессиональный стандарт по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика не утвержден.

Профессиональные стандарты, частично сопрягаемые с ОПОП ВО бакалавриата «Перевод и переводоведение (первый иностранный язык - китайский/корейский/японский, второй иностранный язык - английский)» по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика»:

– «Педагог профессионального обучения, профессионального образования и дополнительного профессионального образования» (Зарегистрировано в Минюсте России 24 сентября 2015 г. N 38993, Приказ Минтруда России от 8 сентября 2015 г. N 208н об утверждении профессионального стандарта «Педагог профессионального обучения, профессионального образования и дополнительного профессионального образования»);

– «Экскурсовод-гид» (зарегистрировано в Минюсте 01.09.2014 No33924; Приказ Минтруда России от 04.08.2014 г. No539н «Об утверждении профессионального стандарта «Экскурсовод-гид»).

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ПРОГРАММЫ БАКАЛАВРИАТА (КОМПЕТЕНЦИИ ВЫПУСКНИКА ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ БАКАЛАВРИАТА, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ПРОГРАММЫ)

Результаты освоения ОПОП ВО бакалавриата определяются приобретаемыми выпускником компетенциями, т.е. его способностью применять знания, умения и личные качества в соответствии с задачами профессиональной деятельности.

3.1.В результате освоения ОПОП ВО бакалавриата Перевод и переводоведение (первый иностранный язык - китайский/корейский/японский, второй иностранный язык - английский) по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика выпускник должен обладать следующими компетенциями:

а) общекультурными (ОК):

способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывает ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);

способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);

владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);

готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлением уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);

способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);

владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6);

владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);

способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8); способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9);

способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны; умеет использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10);

готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; может способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);

способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12);

б) общепрофессиональными (ОПК)

способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач умеет использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);

способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);

владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);

владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);

владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (ОПК-5);

владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (ОПК-6);

способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7)

владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);

готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);

способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10);

владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11);

способностью работать с традиционными носителями информации, распределенными базами данных и знаний (ОПК-12);

способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);

владением основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14);

способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15);

владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования

(ОПК-16);

способностью оценивать качество исследования в данной предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17);

способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18);

владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19);

способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-20);

в) профессиональными (ПК) соответствующими виду (видам) профессиональной деятельности, на который (которые) ориентирована программа бакалавриата
ориентированными на научно-исследовательскую деятельность как основную

способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23);

способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-24);

владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);

владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);

способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27)

ориентированными на переводческую деятельность

владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);

владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

владением основных способов достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);

способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);

способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);

владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);

владением этикой устного перевода (ПК-14);

владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15).

3.2.Сопряжение ПК и/или СК и требований профессиональных стандартов

Профессиональные стандарты, частично сопрягаемые с ОПОП ВО:

«Педагог профессионального обучения, профессионального образования и дополнительного профессионального образования» (Зарегистрировано в Минюсте России 24 сентября 2015 г. N 38993, Приказ Минтруда России от 8 сентября 2015 г. N 208н об утверждении профессионального стандарта «Педагог профессионального обучения, профессионального образования и дополнительного профессионального образования»)

Умения, другие характеристики трудовых функций	Профессиональные компетенции
Организация научно-исследовательской, проектной, учебно-профессиональной и иной деятельности обучающихся по программам бакалаврам и (или) ДПП под руководством специалиста более высокой квалификации	способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-24); владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25); владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26); способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27)
Организационно-педагогическое сопровождение группы (курса) обучающихся по программам ВО	способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23)

«Экскурсовод-гид» (зарегистрировано в Минюсте 01.09.2014 №33924; Приказ Минтруда России от 04.08.2014 г. №539н «Об утверждении профессионального стандарта «Экскурсовод-гид»):

Умения, другие характеристики трудовых функций	Общепрофессиональные компетенции
Уметь контролировать экскурсионное сопровождение, соблюдение программ экскурсий, качество проведения экскурсий, соблюдение протокольных мероприятий	владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19)
Умения, другие характеристики трудовых функций	Профессиональные компетенции
Владеть стандартами делопроизводства	способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);
Владеть деловым протоколом и этикетом Владеть этикой делового общения	владение этикой устного перевода (ПК-14);
Владеть иностранным языком	способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической

	эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);
Знать содержание и правила проведения экскурсий Уметь планировать экскурсионные маршруты Уметь разрабатывать новые формы и методы для проведения пешеходной экскурсии, обзорной и тематической автобусной экскурсии, экскурсии по рекам, каналам Владеть навыками подготовки текста экскурсии и составления методической разработки	владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15);

4. ДОКУМЕНТЫ, РЕГЛАМЕНТИРУЮЩИЕ СОДЕРЖАНИЕ И ОРГАНИЗАЦИЮ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПРИ РЕАЛИЗАЦИИ ОПОП ВО БАКАЛАВРИАТА ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 ЛИНГВИСТИКА, НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ (ПЕРВЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК - КИТАЙСКИЙ/КОРЕЙСКИЙ/ЯПОНСКИЙ, ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК - АНГЛИЙСКИЙ)

В соответствии с п.9 статьи 2 Федерального закона от 29 декабря 2012 года «Об образовании в Российской Федерации» ФЗ-273 и ФГОС ВО содержание и организация образовательного процесса при реализации ОПОП ВО Перевод и переводоведение (первый иностранный язык - китайский/корейский/японский, второй иностранный язык - английский) по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика регламентируется учебным планом, календарным учебным графиком, рабочими программами учебных дисциплин (модулей), программами практик, включая программу НИР и программу преддипломной, другими материалами, иных компонентов, включенных в состав образовательной программы по решению методического совета ФГБОУ ВО «ИГУ», обеспечивающих качество подготовки и воспитания обучающихся; а также оценочными и методическими материалами.

4.1. Учебный план подготовки бакалавра

В Приложении к ОПОП ВО представлена заверенная копия учебного плана, утвержденного УМУ.

4.2. Календарный учебный график

В Приложении к ОПОП ВО представлена заверенная копия календарного учебного графика. В календарном учебном графике указана последовательность реализации ОПОП по годам, включая теоретическое обучение, практики, промежуточные и итоговую аттестации, каникулы.

4.3. Рабочие программы учебных дисциплин (модулей)

В Приложении к ОПОП приведены рабочие программы всех учебных курсов, дисциплин (модулей) как базовой, так и вариативной частей учебного плана, включая все дисциплины по выбору обучающегося.

4.4. Программы практик

В соответствии с ФГОС по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика в блок «Практики» входят учебная и производственная, в том числе преддипломная, практики. Данный раздел представляет собой вид учебных занятий, непосредственно ориентированных на профессионально-практическую подготовку обучающихся. Практики закрепляют знания и умения, приобретаемые обучающимися в результате освоения теоретических дисциплин,

вырабатывают практические навыки и способствуют комплексному формированию общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций обучающихся.

При реализации данной ОПОП ВО бакалавриата по направлению 45.03.02 Лингвистика и профилю подготовки Перевод и переводоведение (первый иностранный язык - китайский/корейский/японский, второй иностранный язык - английский) предусматриваются следующие практики: учебная, производственная, в том числе преддипломная.

Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбор мест прохождения практик осуществляется с учетом состояния здоровья и требования по доступности.

4.4.1. Программы практик

При реализации ОПОП ВО Перевод и переводоведение (первый иностранный язык - китайский/корейский/японский, второй иностранный язык - английский) по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика предусматриваются следующие виды практик:

а) учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, 4 семестр, 3 зач. ед.;

б) производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика), 6 семестр, 3 зач. ед.;

в) преддипломная практика, 8 семестр, 3 зач. ед.

Программы всех видов и типов практик разработаны на основании Положения о практике обучающихся, осваивающих основные профессиональные образовательные программы высшего образования (Приказ Министерства образования и науки РФ от 27 ноября 2015 г. № 1383 “Об утверждении Положения о практике обучающихся, осваивающих основные профессиональные образовательные программы высшего образования”) и Положения о практике обучающихся, осваивающих основные профессиональные образовательные программы высшего образования в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Иркутский государственный университет», принятого на заседании ученого совета ФГБОУ ВО «ИГУ» 25.12.2015г (протокол № 5). В РПП указаны цели и задачи практики, практические навыки, общекультурные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции, приобретаемые обучающимися. Указываются местоположение и время прохождения практик, содержание практики, а также формы отчетности по практике, места прохождения практик лиц с ограниченными возможностями здоровья, позволяющие учитывать состояние здоровья и требования по доступности. Программы практик приведены в приложении к ОПОП ВО.

4.5. Особенности организации образовательного процесса по образовательным программам для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Организация образовательного процесса для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в ФГБОУ ВО «ИГУ» регламентируется Положением об организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего профессионального образования «Иркутский государственный университет».

Процесс обучения обучающихся с ограниченными возможностями здоровья осуществляется на основе ОПОП, адаптированной, при необходимости, для обучения указанной категории обучающихся путем включения в образовательную программу специализированных адаптационных дисциплин (модулей).

Обучение инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья осуществляется Университетом с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья обучающихся. Процесс обучения обучающихся с ограниченными возможностями здоровья может осуществляться как в общих инклюзивных группах, так и по индивидуальным программам (по необходимости).

Особые права при приеме на обучение инвалидов и лиц с ограниченными

возможностями здоровья по программам бакалавриата и программам специалитета, а также возможность выбора формы вступительных испытаний (письменно или устно), возможность использовать технические средства, помощь ассистента, увеличение продолжительности вступительных экзаменов регламентированы Правилами приема в ФГБОУ ВО «Иркутский государственный университет».

На сайте ИГУ в разделе «Абитуриенту» размещена информация об условиях поступления в вуз для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, и информация о наличии условий для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья:

http://abiturient.isu.ru/ru/2015/master/entrance/examinations_s_OVZ__2015.html

Абитуриенты-лица с ограниченными возможностями здоровья принимают участие в олимпиадах школьников, дне открытых дверей и профориентационном тестировании. В случае необходимости в Приемной комиссии могут проводиться консультации для абитуриентов-инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по вопросам приема и обучения в вузе.

4.6. Паспорта и программы формирования у студентов вуза общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций при освоении ОПОП ВО

Паспорта и программы формирования компетенций приведены в приложении к ОПОП ВО.

5. ФАКТИЧЕСКОЕ РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОПОП ВО БАКАЛАВРИАТА ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 ЛИНГВИСТИКА, НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ (ПЕРВЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК - КИТАЙСКИЙ/КОРЕЙСКИЙ/ЯПОНСКИЙ, ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК - АНГЛИЙСКИЙ) В ИРКУТСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ (характеристика условий реализации программы бакалавриата)

Фактическое ресурсное обеспечение данной ОПОП ВО формируется на основе требований к условиям реализации основных образовательных программ бакалавриата, определяемых ФГОС ВО по направлению подготовки (Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.02. «Лингвистика» (квалификация «бакалавр»), утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от «7» августа 2014 г. № 940).

5.1. Кадровые условия реализации образовательной программы бакалавриата Перевод и переводоведение (первый иностранный язык - китайский/корейский/японский, второй иностранный язык - английский) по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Реализация программы бакалавриата обеспечивается руководящими и научно-педагогическими работниками ФГБОУ ВО «ИГУ», а также лицами, привлекаемыми к реализации программы на условиях гражданско-правового договора.

Квалификация руководящих и научно-педагогических работников ФГБОУ ВО «ИГУ», участвующих в реализации ОПОП ВО бакалавриата Перевод и переводоведение (первый иностранный язык - китайский/корейский/японский, второй иностранный язык - английский) по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика соответствует квалификационным характеристикам, установленным в Едином квалификационном справочнике должностей

руководителей, специалистов и служащих, разделе «Квалификационные характеристики должностей руководителей, специалистов высшего профессионального образования», утвержденном приказом Министерства здравоохранения и социального развития Российской Федерации от 11 января 2011г. №1н (зарегистрированным Минюстом Российской Федерации 23 марта 2011г. регистрационный номер №20237) и профессиональным стандартом "Педагог профессионального обучения, профессионального образования и дополнительного профессионального образования", утвержденным Приказом Минтруда России от 08.09.2015 N 608н и зарегистрированным в Минюсте России 24.09.2015 N 38993), что подтверждается документами об обучении НПР основам охраны труда, о повышении квалификации по профилю преподаваемых дисциплин и направленности (профилю) один раз в три года.

К преподаванию дисциплин, предусмотренных учебным планом ОПОП ВО бакалавриата Перевод и переводоведение (первый иностранный язык - китайский/корейский/японский, второй иностранный язык - английский) по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, привлечено 34 человека.

Доля штатных научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок) составляет 88,9% от общего количества научно-педагогических работников ФГБОУ ВО «ИГУ» (по требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки - не менее 50 процентов).

В ФГБОУ ВО «ИГУ» среднегодовой объем финансирования научных исследований на одного научно-педагогического работника (в приведенных к целочисленным значениям ставок) составляет 229147,90 руб.

Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок), имеющих ученую степень (в том числе ученую степень, присвоенную за рубежом и признаваемую в Российской Федерации) и/или ученое звание (в том числе ученое звание, полученное за рубежом и признаваемое в Российской Федерации), в общем числе научно-педагогических работников, реализующих программу бакалавриата составляет 71% (по требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки - не менее 60 процентов).

Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок), имеющих образование, соответствующие профилю преподаваемой дисциплины (модуля), в общем числе научно педагогических работников, реализующих программу бакалавриата Перевод и переводоведение (первый иностранный язык - китайский/корейский/японский, второй иностранный язык - английский) по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика составляет 78 %. (по требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки - не менее 70 процентов).

Доля работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок) из числа руководителей и работников организаций, деятельность которых связана с направленностью (профилем) реализуемой программы бакалавриата (имеющих стаж работы в данной профессиональной области не менее 3 лет) в общем числе работников, реализующих программу бакалавриата составляет 10%. (по требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки - не менее 10 процентов).

Полная информация о кадровых условиях реализации ОПОП ВО бакалавриата Перевод и переводоведение (первый иностранный язык - китайский/корейский/японский, второй иностранный язык - английский) по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика представлена на сайте ФГБОУ ВО «ИГУ» в подразделе «Руководство. Педагогический состав».

5.2. Учебно-методическое и информационное обеспечение образовательного процесса при реализации ОПОП ВО бакалавриата по направлению 45.03.02 Лингвистика.

В соответствии с п. 7.1.2. ФГОС ВО каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронно-библиотечным системам:

ООО «Издательство Лань». Информационное письмо от 13.09.2013 г. Адрес доступа: <http://e.lanbook.com/> Срок действия: бессрочный.

ООО «Библиотех» Государственный контракт № 019 от 22.02.2011 г. Лицензионное соглашение № 31 от 22.02.2011 г. Адрес доступа: <https://isu.bibliotech.ru/> Срок действия: бессрочный.

УИС РОССИЯ. Письмо от директора НБ ИГУ № 26/06 от 19. 12.2006 г. (доступ предоставляется по обращению Руководителя организации). Адрес доступа: <http://uisrussia.msu.ru/> Срок действия – без ограничений.

Электронно-библиотечные системы содержат издания по всем изучаемым дисциплинам, и сформированной по согласованию с правообладателем учебной и учебно-методической литературой. Электронно-библиотечная система обеспечивает возможность индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет как на территории ФГБОУ ВО «ИГУ», так и вне ее. При этом, одновременно имеют индивидуальный доступ к такой системе не менее 25% обучающихся (по требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки - не менее 25 процентов).

Для обучающихся обеспечен доступ (удаленный доступ) к следующим современным профессиональным базам данных, информационным справочным и поисковым системам. Перечень профессиональных баз данных, информационных справочных и поисковых систем ежегодно обновляется.

Перечень договоров ЭБС (за период, соответствующий сроку получения образования по ООП)	
Наименование документа с указанием реквизитов	Срок действия документа
ООО «Библиотех» Государственный контракт № 019 от 22.02.2011 г. Лицензионное соглашение № 31 от 22.02.2011 г. Адрес доступа: https://isu.bibliotech.ru/ Цена контракта: 390000 руб. Количество пользователей: круглосуточный доступ неограниченному числу пользователей из любой точки сети Интернет Характеристика: программный модуль для реализации работы ЭБС. Наполнение «ЭЧЗ Библиотех» - приобретаемыми электронными версиями книг (ЭВК) и трудами ученых ИГУ.	Срок действия: бессрочный
УИС РОССИЯ Письмо от директора НБ ИГУ № 26/06 от 19. 12.2006 г. (доступ предоставляется по обращению Руководителя организации) Адрес доступа: http://uisrussia.msu.ru/ Цена контракта: на безвозмездной основе Количество пользователей: без ограничений, с компьютеров сети ИГУ. Характеристика: тематическая электронная библиотека и база для исследований и учебных курсов в области экономики, управления, социологии, лингвистики, философии, филологии, международных отношений и других гуманитарных наук.	Срок действия – без ограничений.
ООО «Издательство Лань». Информационное письмо от 13.09.2013 г. Адрес доступа: http://e.lanbook.com/ Цена контракта: бесплатно Количество пользователей: круглосуточный доступ неограниченному числу пользователей из любой точки сети Интернет Характеристика: Пополняемые коллекции « Филология/Литературоведение»- 1738 книг, «Социально-гуманитарные науки» - 1459 книг, «Право. Юридические науки»-101 книга, «Психология. Педагогика»- 60 книг, «Экономика. Менеджмент» -58 книг,	Срок действия : бессрочный

«Искусствоведение»-60 книг, «География»- 163 книги, «Художественная литература» - 19168 книг.	
ООО «Библиотех» Государственный контракт № 019 от 22.02.2011 г. Лицензионное соглашение № 31 от 22.02.2011 г. Адрес доступа: https://isu.bibliotech.ru/ Цена контракта: 390000 руб. Количество пользователей: круглосуточный доступ неограниченному числу пользователей из любой точки сети Интернет Характеристика: программный модуль для реализации работы ЭБС. Наполнение «ЭЧЗ Библиотех» - приобретаемыми электронными версиями книг (ЭВК) и трудами ученых ИГУ.	Срок действия: бессрочный
УИС РОССИЯ Письмо от директора НБ ИГУ № 26/06 от 19. 12.2006 г. (доступ предоставляется по обращению Руководителя организации) Адрес доступа: http://uisrussia.msu.ru/ Цена контракта: на безвозмездной основе Количество пользователей: без ограничений, с компьютеров сети ИГУ. Характеристика: тематическая электронная библиотека и база для исследований и учебных курсов в области экономики, управления, социологии, лингвистики, философии, филологии, международных отношений и других гуманитарных наук.	Срок действия – без ограничений.
ООО «Издательство Лань». Информационное письмо от 13.09.2013 г. Адрес доступа: http://e.lanbook.com/ Цена контракта: бесплатно Количество пользователей: круглосуточный доступ неограниченному числу пользователей из любой точки сети Интернет Характеристика: Пополняемые коллекции « Филология/Литературоведение»- 1738 книг, «Социально-гуманитарные науки» - 1459 книг, «Право. Юридические науки»-101 книга, «Психология. Педагогика»- 60 книг, «Экономика. Менеджмент» -58 книг, «Искусствоведение»-60 книг, «География»- 163 книги, «Художественная литература» -19168 книг.	Срок действия : бессрочный
ООО «Библиотех» Государственный контракт № 019 от 22.02.2011 г. Лицензионное соглашение № 31 от 22.02.2011 г. Адрес доступа: https://isu.bibliotech.ru/ Цена контракта: 390000 руб. Количество пользователей: круглосуточный доступ неограниченному числу пользователей из любой точки сети Интернет Характеристика: программный модуль для реализации работы ЭБС. Наполнение «ЭЧЗ Библиотех» - приобретаемыми электронными версиями книг (ЭВК) и трудами ученых ИГУ.	Срок действия: бессрочный
УИС РОССИЯ Письмо от директора НБ ИГУ № 26/06 от 19. 12.2006 г. (доступ предоставляется по обращению Руководителя организации) Адрес доступа: http://uisrussia.msu.ru/ Цена контракта: на безвозмездной основе Количество пользователей: без ограничений, с компьютеров сети ИГУ. Характеристика: тематическая электронная библиотека и база для исследований и учебных курсов в области экономики, управления, социологии, лингвистики, философии, филологии, международных отношений и других гуманитарных наук.	Срок действия – без ограничений.
ООО «Издательство Лань». Информационное письмо от 13.09.2013 г.	Срок

Адрес доступа: http://e.lanbook.com/ Цена контракта: бесплатно Количество пользователей: круглосуточный доступ неограниченному числу пользователей из любой точки сети Интернет Характеристика: Пополняемые коллекции «Филология/Литературоведение»- 1738 книг, «Социально-гуманитарные науки» - 1459 книг, «Право. Юридические науки»-101 книга, «Психология. Педагогика»- 60 книг, «Экономика. Менеджмент» -58 книг, «Искусствоведение»-60 книг, «География»- 163 книги, «Художественная литература» -19168 книг.	действия : бессрочный
ООО «Библиотех» Государственный контракт № 019 от 22.02.2011 г. Лицензионное соглашение № 31 от 22.02.2011 г. Адрес доступа: https://isu.bibliotech.ru/ Цена контракта:390000 руб. Количество пользователей: круглосуточный доступ неограниченному числу пользователей из любой точки сети Интернет Характеристика: программный модуль для реализации работы ЭБС. Наполнение «ЭЧЗ Библиотех» - приобретаемыми электронными версиями книг (ЭВК) и трудами ученых ИГУ.	Срок действия: бессрочный
УИС РОССИЯ Письмо от директора НБ ИГУ № 26/06 от 19. 12.2006 г. (доступ предоставляется по обращению Руководителя организации) Адрес доступа: http://uisrussia.msu.ru/ Цена контракта: на безвозмездной основе Количество пользователей: без ограничений, с компьютеров сети ИГУ. Характеристика: тематическая электронная библиотека и база для исследований и учебных курсов в области экономики, управления, социологии, лингвистики, философии, филологии, международных отношений и других гуманитарных наук.	Срок действия – без ограничений.
ООО «Издательство Лань». Информационное письмо от 13.09.2013 г. Адрес доступа: http://e.lanbook.com/ Цена контракта: бесплатно Количество пользователей: круглосуточный доступ неограниченному числу пользователей из любой точки сети Интернет Характеристика: Пополняемые коллекции «Филология/Литературоведение»- 1738 книг, «Социально-гуманитарные науки» - 1459 книг, «Право. Юридические науки»-101 книга, «Психология. Педагогика»- 60 книг, «Экономика. Менеджмент» -58 книг, «Искусствоведение»-60 книг, «География»- 163 книги, «Художественная литература» -19168 книг.	Срок действия : бессрочный
ООО «Библиотех» Государственный контракт № 019 от 22.02.2011 г. Лицензионное соглашение № 31 от 22.02.2011 г. Адрес доступа: https://isu.bibliotech.ru/ Цена контракта:390000 руб. Количество пользователей: круглосуточный доступ неограниченному числу пользователей из любой точки сети Интернет Характеристика: программный модуль для реализации работы ЭБС. Наполнение «ЭЧЗ Библиотех» - приобретаемыми электронными версиями книг (ЭВК) и трудами ученых ИГУ. На 10.09.2015 г. Содержит 1338 назв.	Срок действия: бессрочный

УИС РОССИЯ Письмо от директора НБ ИГУ № 26/06 от 19. 12.2006 г. (доступ предоставляется по обращению Руководителя организации) Адрес доступа: http://uisrussia.msu.ru/ Цена контракта: на безвозмездной основе Количество пользователей: без ограничений, с компьютеров сети ИГУ. Характеристика: тематическая электронная библиотека и база для исследований и учебных курсов в области экономики, управления, социологии, лингвистики, философии, филологии, международных отношений и других гуманитарных наук.	Срок действия – без ограничений.
---	---

Электронная информационно-образовательная среда ФГБОУ ВО «ИГУ», в соответствии с п.7.1.2. ФГОС ВО и Положением об электронно-информационной образовательной среде ФГБОУ ВО «ИГУ» (протокол Ученого совета ФГБОУ ВО «ИГУ» №2 от 23.09.2016г), обеспечивает доступ к учебно-методической документации: учебный план, рабочие программы дисциплин (модулей), практик, комплекс основных учебников, учебно-методических пособий, электронным библиотекам и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочих программах всех учебных дисциплин (модулей), практик и др., включенных в учебный план.

Перечисленные компоненты ОПОП ВО представлены на сайте ФГБОУ ВО «ИГУ» в разделе «Образование», вкладка «Образовательные программы».

В электронном портфолио обучающегося, являющегося компонентом электронной информационно-образовательной среды в соответствии с ФГОС ВО и Порядком формирования портфолио обучающегося в ФГБОУ ВО «ИГУ» (Приказ №885 от 28.11.2016г.), фиксируется ход образовательного процесса, результатов промежуточной аттестации и результатов освоения программы бакалавриата каждого обучающегося.

Электронная информационно-образовательная среда обеспечивает формирование и хранение электронного портфолио обучающегося, в том числе сохранение работ обучающихся (курсовых, дипломных), рецензий и оценок на эти работы со стороны любых участников образовательного процесса (Порядок формирования портфолио обучающегося в ФГБОУ ВО «ИГУ» (приказ №885 от 28.11.2016г.)).

Электронная информационно-образовательная среда обеспечивает взаимодействие между участниками образовательного процесса (синхронное и/или асинхронное взаимодействие посредством сети «Интернет»).

Функционирование электронной информационно-образовательной среды, соответствующей законодательству Российской Федерации, обеспечивается средствами информационно-коммуникационных технологий (система MOODLE) и квалифицированными специалистами, прошедшими дополнительное профессиональное образование и/или специалистами, имеющими специальное образование, ее поддерживающих и научно-педагогическими работниками ее, использующими в организации образовательного процесса.

Библиотечный фонд укомплектован печатными и/или электронными изданиями основной учебной литературы по всем дисциплинам (модулям), практикам, ГИА, указанных в учебном плане ОПОП ВО бакалавриата Перевод и переводоведение (первый иностранный язык - китайский/корейский/японский, второй иностранный язык - английский) по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика. Обеспеченность дисциплин литературой по ОПОП отвечает требованиям ФГОС ВО и составляет не менее 60 экземпляров на каждые 100 обучающихся.

Фонд дополнительной литературы включает следующие официальные справочно-библиографические и специализированные периодические издания:

1) Печатные журналы:

THE NEW TIMES (Новое время)

Азия и Африка сегодня

Вестник Дальневосточного

отделения РАН
 Вестник МГУ Сер. 9 Филология
 Вестник МГУ Сер. 13 Востоковедение
 Власть и управление на Востоке России
 Вопросы истории
 Вопросы литературы
 Вопросы экономики
 Вопросы филологии
 Вопросы языкознания
 География и природные ресурсы
 Государство и право
 Известия русского географического общества
 Иностранная литература
 Информатика и образование
 История государства и права
 История и современность
 История. Археология. Этнология
 Маркетинг в России и за рубежом
 Мировая экономика и международные отношения
 Регион: экономика и социология
 Регионоведение
 Религиоведение (библ. указ)
 Социально-гуманитарные знания
 Социологические исследования
 США – Канада: экономика, политика, культура
 Филологические науки
 Филологические науки. Вопросы теории и практики
 Философские науки
 Финансовый менеджмент
 Экономика региона
 Этнографическое обозрение
 Этносфера

2) Справочные издания и словари:

- Активный словарь русского языка. Т. 2 . В – Г / Рос. акад. наук, Ин-т рус. яз. им. В. В. Виноградова ; ред. Ю. Д. Апресян. – М. : Языки славянской культуры, 2014. – 736 с.
 Активный словарь русского языка. Т. 1. А – Б / Рос. акад. наук, Ин-т рус. яз. им. В. В. Виноградова ; ред. Ю. Д. Апресян. – М. : Языки славянской культуры, 2014. – 403 с.
 Англо-русский словарь: ок. 50000 сл., словосочетаний и значений / ред. С. В. Тюленев. – М. : АСТ : Астрель, 2010. – 480, 384 с. – (Карманная библиотека словарей).
 Атлас мира. – М. : Беллси : Астрель : АСТ, 2010. – 191 с.
 Елохин В. Р. Статистика : терминологический словарь : учеб. пособие / В. Р. Елохин, Т. А. Родзиковская ; Иркут. гос. техн. ун-т. – Иркутск : Изд-во ИрГТУ, 2013. – 142 с.
 Кравченко А. И. Краткий социологический словарь / А. И. Кравченко. – М. : Проспект, 2010. – 347 с.
 Маркетинг. Краткий толковый словарь основных маркетинговых понятий и современных терминов / авт.-сост. Н. И. Перцовский. – 2-е изд. – М. : Дашков и К', 2010. – 139 с.
 Масликов И. С. Юридический словарь / И. С. Масликов. – 3-е изд., перераб. и доп. – М. : Дашков и К', 2011. – 319 с.
 Международные исследования в России : справочник / ред. И. С. Иванов ; сост. Е. С. Чимириш, А. Н. Орлова, И. В. Большаков. – М. : Спецкнига, 2011. – 644 с.
 Нации, народы, этносы : энцикл. слов. / сост.: О. А. Михневич, А. А. Челядинский. – Минск : Беларус. энцыкл. імя Пётруся Броўкі, 2011. – 263 с.

Новый англо-русский биологический словарь : более 72000 терминов / О. И. Чибисова [и др.] ; ред. О. И. Чибисова. – М. : АBBYY Press, 2010. – 873 с.

Новый англо-русский и русско-английский словарь с грамматическим приложением : 50000 сл. / сост. А. В. Васильев. – М. : Евро-пресс, 2012. – 511 с.

Основы конфликтологии : предмет. слов.-справ. / Иркут. гос. лингв. ун-т, Каф. психологии, конфликтологии и безопасности жизнедеятельности ; сост. А. Ф. Булнаева [и др.] ; рец.: А. И. Стребков, С. Л. Лони́на. – Иркутск : Изд-во ИГЛУ, 2013. – 252 с.

Политические системы современных государств : энцикл. справ. В 4 т. Т. 2. Азия / Моск. гос. ин-т междунар. отношений, Ин-т обществ. проектирования ; ред. А. В. Торкунов. – М. : Аспект Пресс, 2012. – 597 с.

Райзберг Б. А. Современный социоэкономический словарь / Б. А. Райзберг. – М. : Инфра-М, 2012. – 629 с.

Резниченко И. Л. Современный словарь русского языка. Ударения. Произношение. Орфоэпический : ок. 25000 сл. / И. Л. Резниченко. – М. : АСТ: Астрель, 2010. – 830 с.

Словарь религий : иудаизм, христианство, ислам / ред.: В. Зюбер, Ж. Потэн. – СПб. : Питер, 2012. – 655 с.

Теория и методология исторической науки : терминолог. слов. / Рос. акад. наук, Ин-т всеобщ. истории ; ред. А. О. Чубарьян. – М. : Аквилон, 2014. – 575 с.

Щапова И. А. Англо-русский толковый словарь по оптике и оптоэлектронике / И. А. Щапова. – М. : Либроком, 2012. – 243 с.

Глазко В. И. Экология XXI века. Словарь терминов : справ.-энцикл. лит. / В. И. Глазко. – М. : Курс ; М. : Инфра-М, 2017. – 991 с.

Солодушкина К. А. Англо-русский словарь идиом и устойчивых словосочетаний в языке современной прессы (по социально-экономическим и международным проблемам) / К. А. Солодушкина. – М. : Инфра-М, 2016. – 242 с.

Что есть что в мировой политике : словарь-справочник / Нац. исслед. ун-т – Высш. шк. экономики. – М. : Высш. шк. экономики, 2016. – 366 с.

3) Энциклопедии и энциклопедические словари:

Акишина А. А. Жесты и мимика в русской речи : лингвострановед. слов. / А. А. Акишина, Х. Кано, Т. Е. Акишина. – 3-е изд. – М. : Либроком, 2012. – 146 с.

Бизнес-энциклопедия / Р. С. Голов [и др.] ; ред. Р. С. Голов. – 2-е изд., перераб. и доп. – М. : Дашков и К', 2010. – 775 с.

Большая Российская энциклопедия. В 30 т.

Большой энциклопедический словарь Сибири и Дальнего Востока.

Добрынин Н. М. Универсальный энциклопедический словарь для всех и каждого: современная версия новейшей истории государства / Н. М. Добрынин ; СО РАН, Ин-т пробл. освоения Севера, Тюмен. гос. ун-т, Ин-т права, экономики и упр. – Новосибирск : Наука, 2012. – 604 с.

Жуков В. И. Большой этнологический словарь / В. И. Жуков, Г. Т. Тавадов. – М. : Изд-во РГСУ : Омега-Л, 2011. – 923 с.

Латинская Америка : энциклопедия / Рос. акад. наук, Ин-т Латин. Америки ; ред. В. М. Давыдов. – М. : Экономика, 2013. – 950 с.

Новая Российская энциклопедия. В 12 т.

Политические системы современных государств. В 4 т.

Социокультурная антропология: история, теория и методология : энцикл. слов. / М-во культуры РФ, Рос. ин-т культурологи ; ред. Ю. М. Резник. – М. : Акад. Проект : Культура ; Киров : Константа, 2012. – 998 с.

Страны мира : энциклопедия / ред. А. П. Горкин. – М. : Росмэн-Пресс, 2012. – 295 с.

Филд Д. Психоллингвистика. Ключевые концепты : энцикл. терминов с англ. эквивалентами / Д. Филд ; пер. с англ. И. В. Журавлева ; ред.: Ю. Э. Леви, И. В. Журавлев. – М. : Изд-во ЛКИ, 2012. – 343 с.

Философия буддизма : энциклопедия / Рос. акад. наук, Ин-т философии ; отв. ред. М. Т.

Степанянц. – М. : Изд. фирма "Вост. лит." РАН, 2011. – 1045 с.

Экологическая энциклопедия. В 6 т. Т. 2 : Г – И / авт.-сост. К. С. Лосев ; ред. В. И. Данилов-Данильян. – М. : Энциклопедия, 2010. – 446 с.

Экологическая энциклопедия. В 6 т.

Обеспеченность дополнительной литературой составляет 25 экземпляров на каждые 100 обучающихся.

5.3. Материально-технические условия реализации ОПОП ВО бакалавриата

ФГБОУ ВО «ИГУ» располагает материально-технической базой, соответствующей действующим противопожарным правилам и нормам и обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, практической и научно-исследовательских работ обучающихся, предусмотренных учебным планом бакалавриата Перевод и переводоведение (первый иностранный язык - китайский/корейский/японский, второй иностранный язык - английский) по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика. Заключение главного управления МЧС России по Иркутской области о соответствии объекта защиты требованиям пожарной безопасности расположено на сайте университета в разделе «Сведения об образовательной организации».

Материально-техническое обеспечение реализации ОПОП ВО бакалавриата Перевод и переводоведение (первый иностранный язык - китайский/корейский/японский, второй иностранный язык - английский) по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика включает:

Материально-техническое обеспечение включает:

14 специально оборудованных мультимедийными демонстрационными комплексами аудиторий для проведения лекционных и семинарских занятий;

1 лаборатория регионоведческих исследований;

1 лаборатория лингвистических исследований;

1 учебная аудитория для групповых и индивидуальных консультаций;

1 учебная аудитория для выполнения курсовых работ;

1 учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации;

1 лаборатория восточных языков;

1 лаборатория перевода;

7 помещений для самостоятельной работы, с рабочими местами, оснащенными компьютерной техникой с подключением к сети «Интернет» и обеспечением неограниченного доступа в электронную информационно-образовательную среду организации для каждого обучающегося, в соответствии с объемом изучаемых дисциплин;

2 методических кабинета или специализированных библиотеки;

1 специальное помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования.

Подробная информация о материально-техническом обеспечении образовательного процесса представлена на сайте ФГБОУ ВО «ИГУ» в разделе «Сведения об образовательной организации» вкладка «Материально-техническое обеспечение и оснащенность образовательного процесса».

ФГБОУ ВО «ИГУ» обеспечен необходимым комплектом лицензионного программного обеспечения:

1. «Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition. 250-499 Node 1 year Educational Renewal License» . – Форум Контракт №04-114-16 от 14 ноября 2016 г. KES. Счет № РСЦЗ-000147 и АКТ от 23 ноября 2016 г. Лиц.№1B08161103014721370444.

2. Desktop Education ALNG Lic SAPk OLV E IY Academic Edition Enterprise. – Форум сублицензионный договор №500 от 03.03.2017. Счет № ФРЗ-0002920 от 03.03.2017 АКТ № 4498 от 03.03.2017. Лицензия № V4991270.

3. OFFICE 2007 Suite. – Лицензия № 43364238.

4. WinPro10 Rus Upgrd OLP NL Acdmc. – Форум сублицензионный договор № 502 от 03.03.2017. Счет № ФРЗ- 0003367 от 03.03.2017. Акт № 4496 от 03.03.2017. Лицензия №

68203568.

5. WinPro10 Rus Upgrd OLP NL Acdmс. – Форум сублицензионный договор № 550 от 03.03.2017. Счет № ФРЗ- 0003541 от 03.03.2017. Акт № 4661 от 03.03.2017. Лицензия № 68203571.

6. Office 365 профессиональный плюс для учащихся (Организация: ФГБОУ ВПО ИГУ Административные службы Домен: irkstateuni.onmicrosoft.com). – Лицензия № V4991270.

7. «Adobe Reader DC 2015.020». – Условия правообладателя. Условия использования по ссылке: http://www.images.adobe.com/content/dam/acom/en/legal/licenses-terms/pdf/PlatformClients_PC_WWEULA-en_US-20150407_1357.pdf

8. Dia. – Условия правообладателя. Условия использования по ссылке: <http://dia-installer.de/doc/gpl-2.0.html>

9. Drupal 7.5.4. – Условия правообладателя . Условия использования по ссылке: https://www.drupal.org/project/terms_of_use

10. Foxit PDF Reader 8.0. – Условия правообладателя. Условия использования по ссылке: <https://www.foxitsoftware.com/products/pdf-reader/eula.html>

11. GIMP 2.8.18. – Условия правообладателя. Условия использования по ссылке: <https://www.gimp.org/about/COPYING>

12. Google Chrome 54.0.2840. – Условия правообладателя . Условия использования по ссылке: https://www.google.ru/chrome/browser/privacy/eula_text.html

13. Java 8. – Условия правообладателя. Условия использования по ссылке: <https://www.oracle.com/legal/terms.html>

14. Joomla 3.6. – Условия правообладателя. Условия использования по ссылке: <https://docs.joomla.org/JEDL>

15. LMMS 1.1.3. – Условия правообладателя Условия использования по ссылке: <https://www.gnu.org/licenses/old-licenses/gpl-2.0.html>

16. Mozilla Thunderbird 9.0. – Условия правообладателя. Условия использования по ссылке: <https://www.mozilla.org/en-US/MPL/>

17. Mozilla Firefox 50.0. – Условия правообладателя. Условия использования по ссылке: <https://www.mozilla.org/ru/about/legal/terms/firefox/>

18. OpenOffice 4.1.3. – Условия правообладателя. Условия использования по ссылке: <https://www.openoffice.org/licenses/PDL.html>

19. Opera 41. – Условия правообладателя. Условия использования по ссылке: <http://www.opera.com/ru/terms>

20. Pascal ABC 3.2. – Условия правообладателя. Условия использования по ссылке: <http://pascalabc.net/litsenzionnoe-soglashenie>

21. PC-BASIC. – Условия правообладателя. Условия использования по ссылке: <https://www.gnu.org/licenses/old-licenses/gpl-2.0.html>

22. PDF24Creator 8.0.2. – Условия правообладателя. Условия использования по ссылке: https://en.pdf24.org/pdf/lizenz_en_de.pdf

23. Skype 7.30.0. – Условия правообладателя. Условия использования по ссылке: <https://www.microsoft.com/ru-ru/servicesagreement/>

24. Ubuntu Linux 16.04.1. – Условия правообладателя. Условия использования по ссылке: <https://www.ubuntu.com/legal/terms-and-policies/terms>

25. VirtualBox 5.1 . – Условия правообладателя. Условия использования по ссылке: https://www.virtualbox.org/wiki/VirtualBox_PUEL

26. VirtualDub 1.10.4. – Условия правообладателя. Условия использования по ссылке: <https://www.gnu.org/licenses/old-licenses/gpl-2.0.html>

27. VLC Player 2.2.4. – Условия правообладателя. Условия использования по ссылке: <http://www.videolan.org/legal.html>

28. Xmind. – Условия правообладателя. Условия использования по ссылке: <http://www.eclipse.org/legal/epl-v10.html>

29. XNView 2.39. – Условия правообладателя . Условия использования по ссылке:

<http://www.xnview.com/wiki/index.php/License>

30. Moodle 3.2.1. – Условия правообладателя. Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Moodle>

31. BigBlueButton. – Условия правообладателя. Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/BigBlueButton>

32. Google Hangouts. – Условия правообладателя. Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Google_Hangouts.

5.4. Объем средств на реализацию ОПОП ВО бакалавриата Перевод и переводоведение (первый иностранный язык - китайский/корейский/японский, второй иностранный язык - английский) по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Размер финансирования реализации ОПОП ВО установлен в объеме 126,56 т.р. на учебный год.

6. ХАРАКТЕРИСТИКИ СОЦИАЛЬНО-КУЛЬТУРНОЙ СРЕДЫ ВУЗА, ОБЕСПЕЧИВАЮЩИЕ РАЗВИТИЕ ОБЩЕКУЛЬТУРНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ СТУДЕНТОВ

Социокультурная среда вуза представляет собой часть вузовской среды и направлена на удовлетворение потребностей и интересов личности в соответствии с общечеловеческими и национальными ценностями. Она способствует формированию не только позитивного восприятия атмосферы вуза, но и позитивному настрою на будущую профессиональную деятельность.

Основными руководящими документами в области воспитательной работы в ФГБОУ ВО «ИГУ», определяющими концепцию формирования среды вуза, обеспечивающими развитие социально-личностных компетенций обучающихся, являются: Устав ФГБОУ ВО «ИГУ»; Концепция воспитательной работы ИГУ; Правила внутреннего распорядка ИГУ; Положение о кураторской деятельности; Положение о студенческом общежитии; Правила внутреннего распорядка для проживающих в общежитии; Положение о первичной профсоюзной организации ФГБОУ ВО «ИГУ»; Положение о стипендиальном обеспечении студентов и других формах социальной поддержки студентов и аспирантов ИГУ.

Вся деятельность, направленная на формирование общекультурных компетенций выпускников, координируется комиссией по воспитательной работе, председателем которой является ректор университета. Непосредственно ответственные за организацию и проведение воспитательной работы: в ИГУ - Управление социальной и внеучебной работы, курируемое проректором по учебной работе; на факультетах – деканы и заместители деканов по воспитательной работе.

При формировании социокультурной среды в Иркутском государственном университете в основу положены следующие требования:

- соответствовать требованиям Федерального государственного образовательного стандарта РФ;
- содействовать адаптации личности к социальным изменениям;
- способствовать самореализации личности;
- выступать инструментом формирования ценностей и моделей поведения;
- способствовать формированию и развитию корпоративной культуры;
- определять перспективы развития университета и его подразделений.

Социокультурная среда Иркутского государственного университета выступает как совокупность условий и элементов, при которых осуществляется жизнедеятельность субъектов образовательного пространства по обеспечению социализации личности, её становлению как конкурентноспособного компетентного специалиста с высокими профессиональными, нравственными, гражданскими, общекультурными качествами, способностью к самореализации, самоорганизации, непрерывному совершенствованию.

Комплекс традиций и возможностей социокультурной среды ИГУ многообразен. Он включает в себя научно-образовательные формы (олимпиады различных уровней, научные в научно-практические конференции - от вузовских до международных; конкурсы научных работ и проектов студентов и аспирантов, внутривузовские научные гранты для молодых и т.д.); культурно-просветительскую работу (ежегодный фестиваль «Студенческая весна», конкурс «Неформат», арт-фестиваль «Мир глазами молодежи», конкурс патриотической песни, фестиваль-конкурс «Лица ИГУ», «Осенний бал» в честь Дня рождения университета, концерты творческих коллективов ИГУ на различных сценических площадках города и области.

Большие возможности для самореализации личности предоставлены в Центре культуры и досуга ИГУ, включающем 7 творческих коллективов, среди которых старейший самодеятельный коллектив Восточной Сибири «Академический хор молодежи и студентов Иркутского государственного университета». Весьма популярен в студенческой среде КВН. Три команды ИГУ являются участниками Международного союза КВН, а клуб интеллектуалов ИГУ - один из сильнейших в Сибирском федеральном округе.

Растет интерес к акциям гражданско-патриотической направленности. Это участие и в Лиге ИГУ по парламентским дебатам, в педагогических отрядах, работа волонтеров, связи с организациями ветеранов Великой отечественной и Афганской войн и др.

Большое внимание уделяется организации спортивного досуга студентов. В физкультурно-оздоровительном центре ИГУ работают спортивные секции по различным видам спорта: волейбол, баскетбол, шахматы, настольный теннис, легкая атлетика, футбол, оздоровительная аэробика, лыжные гонки, армреслинг, фитнес, туризм и др. Для занятий спортом в университете имеются: 3 спортивных зала, 3 спортивных площадки открытого типа, лыжная база. Ежегодно в университете проводятся спортивные мероприятия: Спартакиада среди студентов первых курсов; Спартакиада среди институтов и факультетов; личные Первенства университета среди студентов по настольному теннису, шахматам, мини-футболу, лыжным гонкам, боулингу, бильярду; массовые соревнования: «Кросс Наций», «Зимняя», «Лыжня России».

В университете реализуются социальные программы для студентов, в том числе выделение материальной помощи малообеспеченным и нуждающимся, назначение социальной стипендии малообеспеченным студентам, оздоровление, социальные гарантии отдельным категориям обучающихся (дети-сироты, дети-инвалиды, иногородние студенты, студенческие семьи). В соответствии с действующим законодательством, успевающим студентам университета, по результатам экзаменационных сессий выплачивается академическая стипендия за счет средств федерального бюджета. Студентам, сдавшим сессию на «отлично» и «хорошо», выплачивается повышенная академическая стипендия. Студенты на конкурсной основе могут получить именные стипендии: Президента и Правительства РФ, Губернатора Иркутской области; Мэра г. Иркутска, Ученого совета ФГБОУ ВПО «ИГУ», Ученых советов факультетов (институтов). Материальное поощрение в виде премирования оказывается студентам за успехи в учебной, научно-исследовательской, спортивно-оздоровительной, культурно-массовой, просветительской и общественной деятельности университета.

В ИГУ развито студенческое самоуправление, основным органом которого является Первичная профсоюзная организация студентов. Основная функция организации – защита социально-экономических прав студентов, а также их представительство перед администрацией университета. Работа ППОС значительна не только в организации студенческой жизни университета, работе Объединенного студенческого совета общежитий, но и имеет большой вес при установлении контактов с университетскими структурами, с городскими и молодежными организациями.

Значительная роль в формировании среды вуза принадлежит сайту (специальный раздел о всех возможностях, которые созданы для студентов в университете), на локальных страницах которого размещается актуальная и интересная информация, содержится описание условий, созданных для развития личности и регулирования социально-культурных процессов, способствующих укреплению нравственно-духовных, гражданственных, общекультурных качеств студентов, а также ряд документов, регламентирующих воспитательную деятельность

и характеризующих организацию внеучебной работы.

Инициативы и ответственность коллектива университета при решении самых различных вопросов вузовской жизни - науки, образования, досуга - создают атмосферу конструктивного диалога и корпоративного взаимодействия между всеми его участниками, реализуя огромный обоюдный социальный и воспитательный потенциал университета.

Выпускающие кафедры проводят большую работу по координации контактов с профильными учреждениями по вопросам трудоустройства, а также по вопросам организации производственных практик.

Социально-бытовые условия студентов соответствуют предъявляемым требованиям и санитарным нормам. Все нуждающиеся в общежитии иногородние студенты обеспечиваются местами в общежитии. Студенты получают медицинское обслуживание в студенческой поликлинике и медицинском пункте, расположенном в студенческом общежитии. Питание студентов организовано на базе столовых, расположенных во всех корпусах университета.

Финансовое обеспечение учебно-воспитательной деятельности проводится за счет бюджетных и внебюджетных средств университета.

7. НОРМАТИВНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ СИСТЕМЫ ОЦЕНКИ КАЧЕСТВА ОСВОЕНИЯ ОБУЧАЮЩИМИСЯ ОПОП ВО БАКАЛАВРИАТА

В соответствии с ФГОС по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика и Федеральным законом «Об образовании в Российской Федерации» оценка качества освоения обучающимися основных образовательных программ включает текущий контроль успеваемости, промежуточную и государственную итоговую аттестацию обучающихся.

К методическому обеспечению текущего контроля успеваемости, промежуточной и государственной итоговой аттестации обучающихся по ОПОП ВО бакалавриата относятся:

фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации;

программа государственной итоговой аттестации;

фонды оценочных средств для проведения государственной итоговой аттестации.

7.1. Матрица соответствия компетенций, формирующих их составных частей ОПОП и оценочных средств

Матрица соответствия компетенций, формирующих их составных частей ОПОП и оценочных средств приведена в Приложении к ОПОП ВО.

7.2. Фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

Нормативно-методическое обеспечение текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по ОПОП ВО осуществляется в соответствии с Федеральным законом от 29 декабря 2012 г. «Об образовании в Российской Федерации» №273-ФЗ и Приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 19 декабря 2013 г. N 1367 "Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры".

Текущая и промежуточная аттестации служат основным средством обеспечения в учебном процессе обратной связи между преподавателем и обучающимся, необходимой для стимулирования работы обучающихся и совершенствования методики преподавания учебных дисциплин.

Текущий контроль успеваемости обеспечивает оценивание хода освоения дисциплин (модулей) и прохождения практик.

Промежуточная аттестация обучающихся – оценивание результатов обучения по дисциплинам (модулям) и прохождения практик (в том числе результатов курсового проектирования (выполнения курсовых работ)).

Промежуточная аттестация, как правило, осуществляется в конце семестра или на завершающем этапе практики.

Промежуточная аттестация может завершать как изучение всего объема учебного предмета, курса, отдельной дисциплины (модуля) ОПОП, так и их частей.

Формы текущего контроля и промежуточной аттестации определяются учебным планом и внутренними локальными актами ФГБОУ ВО «ИГУ»: «Положение о промежуточной аттестации» (Протокол Ученого совета №2 от 31.10.2016г); «Положение о текущей аттестации студентов по программам высшего образования» (Протокол Ученого совета №11 от 28.06.2016г).

К формам текущего контроля относятся: собеседование, коллоквиум, тест, проверка контрольных работ, рефератов, эссе и иные творческих работ, опрос студентов на учебных занятиях, отчеты студентов по лабораторным работам, проверка расчетно-графических работ и др.

К формам промежуточной аттестации относятся: зачет, экзамен по дисциплине (модулю), защита курсового проекта (работы), отчета (по практикам, научно-исследовательской работе студентов и т.п.) и др.

Для аттестации обучающихся на соответствие их персональных достижений поэтапным требованиям соответствующей ОПОП ВО кафедрами ФГБОУ ВО «ИГУ» разработаны фонды оценочных средств (ФОС) для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) или практике, который включен в структуру соответствующей рабочей программы дисциплины (модуля) или программы практики и представлен в других учебно-методических материалах.

Структура фонда оценочных средств включает:

- перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы;
- описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания;
- методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Оценочные средства включают контрольные вопросы и типовые задания для практических занятий; лабораторных и контрольных работ, коллоквиумов, зачетов и экзаменов; тесты и компьютерные тестирующие программы; примерную тематику курсовых работ, эссе и рефератов. Указанные формы оценочных средств позволяют оценить степень сформированности компетенций обучающихся.

Оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации представлены в ФОС, приводятся в рабочих программах дисциплин (модулей), программах практик.

7.3. Государственная итоговая аттестация выпускников ОПОП бакалавриата

Государственная итоговая аттестация выпускников высшего учебного заведения в полном объеме относится к базовой части программы и завершается присвоением квалификации, указанной в перечне специальностей и направлений подготовки высшего образования, утвержденном Министерством образования и науки Российской Федерации.

Государственная итоговая аттестация проводится государственными экзаменационными комиссиями в целях определения соответствия результатов освоения обучающимися ОПОП требованиям ФГОС ВО.

К проведению государственной итоговой аттестации по основным профессиональным образовательным программам привлекаются представители работодателя и их объединений.

Государственная итоговая аттестация обучающихся организаций проводится в форме государственного экзамена; защиты выпускной квалификационной работы.

В Блок 3 «Государственная итоговая аттестация» учебного плана ОПОП ВО программы бакалавриата входит защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к защите и процедуру защиты. По решению Ученого совета факультета в структуру государственной итоговой аттестации включены подготовка и сдача государственного экзамена.

На основании Приказа Министерства образования и науки РФ от 29 июня 2015 г. № 636 "Об утверждении Порядка проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры", требований ФГОС ВО и по направлению подготовки магистратуры 45.03.02 Лингвистика в ФГБОУ ВО «ИГУ» разработаны и утверждены соответствующие нормативные документы, регламентирующие проведение государственной итоговой аттестации:

- Положение о государственной итоговой аттестации в ФГБОУ ВО "ИГУ" от 26.04.2016г, протокол Ученого совета ФГБОУ ВО «ИГУ» №9.
- Положение о подготовке и защите выпускной квалификационной работы в ФГБОУ ВПО «ИГУ» от 27.03.2015 г., протокол Ученого совета ФГБОУ ВО «ИГУ» №7;
- Программа государственного экзамена, включающая также примерные вопросы и задания для государственного экзамена, разработанная выпускающей кафедрой и учебно-методической комиссией факультета филологии и журналистики.

В результате подготовки и защиты выпускной квалификационной работы (и сдачи государственного экзамена) обучающийся должен продемонстрировать способность и умение самостоятельно решать на современном уровне задачи своей профессиональной деятельности, профессионально излагать специальную информацию, научно аргументировать и защищать свою точку зрения.

Фонды оценочных средств для проведения государственной итоговой аттестации выпускников ОПОП ВО бакалавриата Перевод и переводоведение (первый иностранный язык - китайский/корейский/японский, второй иностранный язык - английский) по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика включают в себя:

- перечень компетенций, которыми должны овладеть обучающиеся в результате освоения образовательной программы;
- описание показателей и критериев оценивания компетенций, а также шкал оценивания;
- типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы;
- методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов освоения образовательной программы.

7.3.1. Требования к выпускной квалификационной работе по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) Перевод и переводоведение (первый иностранный язык - китайский/корейский/японский, второй иностранный язык - английский)

Требования к выпускной квалификационной работе по направлению подготовки бакалавриата 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) Перевод и переводоведение (первый иностранный язык - китайский/корейский/японский, второй иностранный язык - английский) изложены в методических рекомендациях по выполнению и защите ВКР, разработанных на факультете.

7.3.2. Требования к государственному экзамену

(Форма проведения государственного экзамена, способы оценивания владения выпускником компетенциями определяются выпускающей кафедрой и учебно-методической комиссией факультета.

Фонды оценочных средств для проведения государственной итоговой аттестации выпускников ОПОП бакалавриата по направлению 45.03.02 Лингвистика, включают в себя:

- перечень компетенций, которыми должны овладеть обучающиеся в результате освоения образовательной программы;
- описание показателей и критериев оценивания компетенций, а также шкал оценивания;
- типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы представлены в ФОС ГИА, являющейся компонентом ОПОП Перевод и переводоведение (первый иностранный язык -

китайский/корейский/японский, второй иностранный язык - английский) по направлению подготовки бакалавриата 45.03.02 Лингвистика.

Более подробно информация о содержании государственной итоговой аттестации представлена в программе ГИА, являющейся структурным компонентом ОПОП ВО.

8. ДРУГИЕ НОРМАТИВНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ ДОКУМЕНТЫ И МАТЕРИАЛЫ, ОБЕСПЕЧИВАЮЩИЕ КАЧЕСТВО ПОДГОТОВКИ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Соглашения о сотрудничестве с зарубежными партнерами:

1. КНР, Аньшанский педагогический университет (г.Аньшань), Соглашение о сотрудничестве между Иркутским государственным университетом и Аньшанским педагогическим университетом, Реализация программ академического обмена, проведение совместных научных исследований, включая подготовку печатных изданий, проведение конференций, учебно-методическая работа, повышение квалификации преподавательского состава;

2. КНР, Гуманитарный институт Северо-Восточного педагогического университета, Соглашение о сотрудничестве между Иркутским государственным университетом и Гуманитарным институтом Северо-Восточного педагогического университета, г. Чаньчунь, Реализация программ академических обменов и языковых курсов;

3. КНР, Даляньский университет иностранных языков (г.Далянь), Соглашение о сотрудничестве между Иркутским государственным университетом и Даляньским университетом иностранных языков, Реализация программ академического обмена, проведение совместных научных исследований, включая подготовку печатных изданий, проведение конференций, учебно-методическая работа, повышение квалификации преподавательского состава;

4. КНР, Ляонинский педагогический университет (г.Далянь) Соглашение о сотрудничестве между Иркутским государственным университетом и Ляонинским педагогическим университетом, Реализация программ двойных дипломов, академического обмена, проведение совместных научных исследований, включая подготовку печатных изданий, проведение конференций, учебно-методическая работа, повышение квалификации преподавательского состава;

5. КНР, Хэбэйский университет (г.Баодин), Соглашение о сотрудничестве между Иркутским государственным университетом и Хэбэйским университетом, Реализация программ академического обмена, проведение совместных научных исследований, включая подготовку печатных изданий, проведение конференций, учебно-методическая работа, повышение квалификации преподавательского состава;

6. КНР, Хэйлунцзянский институт иностранных языков (г.Харбин), Соглашение о сотрудничестве между Иркутским государственным университетом и Хэйлунцзянским институтом иностранных языков 2016 Реализация программ академического обмена, проведение совместных научных исследований, включая подготовку печатных изданий, проведение конференций, учебно-методическая работа, повышение квалификации преподавательского состава;

7. КНР, Цицикарский университет (г.Цицикар), Соглашение о сотрудничестве между Иркутским государственным университетом и Цицикарским университетом. Проведение совместных научных исследований, включая подготовку печатных изданий, проведение конференций, учебно-методическая работа, повышение квалификации преподавательского состава.

9. РЕГЛАМЕНТ ПО ОРГАНИЗАЦИИ ПЕРИОДИЧЕСКОГО ОБНОВЛЕНИЯ ОПОП ВО В ЦЕЛОМ И СОСТАВЛЯЮЩИХ ЕЕ ДОКУМЕНТОВ

Изме-	Номера листов (стр.)	Всего	Номер	Подпись	Дата	Срок
-------	----------------------	-------	-------	---------	------	------

нение	замененных	новых	аннулированных	листов (стр.) в документе	распорядительного документа			введения изменений

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО (Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования) по направлению подготовки 45.03.02. «Лингвистика» (квалификация «бакалавр»), утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от «7» августа 2014 г. № 940) с участием представителей студенческого сообщества:

1. Скорохатов Никита Андреевич, председатель профкома студентов факультета филологии и журналистики



«30» апреля 2020 года

2. Рожновская Анастасия Сергеевна, 3 курс, гр. 2122201-ДБ, председатель профкома студентов факультета иностранных языков



«30» апреля 2020 года

согласована с представителями работодателей:

1. Одинец Сергей Александрович, генеральный директор ООО «Информационный центр "МИРАЙ"»



«30» апреля 2020 года

2. Назин Максим Михайлович, генеральный директор ООО «Консультационно-правовой центр по вопросам миграционного законодательства»



«30» апреля 2020 года

3. Мордовин Алексей Юрьевич, президент Общественного учреждения "Ассоциация переводчиков Иркутской области"



«30» апреля 2020 года

Ответственный за разработку ОПОП ВО:

к.соц.н., доцент



(подпись)

Е.В.Кремнёв

(И.О.Ф.)

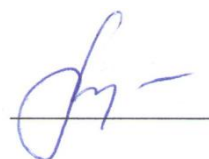
Программа одобрена УМК ИФИЯМ

Протокол № 10

«30» апреля 2020 года

Председатель

УМК института



(подпись)

О.Л. Михалёва

(И.О.Ф.)

Программа одобрена Советом факультета

Протокол № 10

«30» апреля 2020 года

Декан факультета



(подпись)

О.В. Кузнецова

(И.О.Ф.)